

青春謠

世界出名ê 作家差不多lóng 寫過ka-tī 初戀ê 故事，sui-bóng 我m̄是siáⁿ-mih 有名--ê，m̄-koh mā 立志beh 做專業台文小說家，到taⁿ 也都m̄-bat 寫過這款。這時tsim-tsiok 想--起來，tī 我ê 一生中，會sái 講lóng leh 戀愛，增差lóng 是對方m̄知，就是一般人講ê 單戀，tse 變做我人生ê 慣勢。若無單戀，就無苦悶，人生 iáu 有siáⁿ 趣味。我真正ê 初戀是tī 初二開始。

讀初中ê 時，離開我sàn-tshiah ê 庄kha 故鄉去台中讀省中，講--來mā tsiah 十三、四歲gín-á，就ài 料理ka-tī ê 生活，讀冊、洗衫、煮飯koh tiòh 趁錢做生 活費；Tse lóng iáu m̄ 是上艱苦ê t̄ai-tsi，1 個透世人m̄-bat 穿過鞋ê 庄kha-sông，beh 怎樣學習都市生活，適應做都市學生，tsiah 是問題！講án-ni，可能無kài 清楚，tī 60 年代下半期，農村kap 都市ê 生活落差是真大，我1 個穿粗kha-khìh 衫á 褲，講話全台語、3 句有1 句tshoh-kàn-kiâu ê 少年，照優美ê 市內人看--來，講實 --ê 是粗魯gah bē 看口--得，當然也無siáⁿ 好朋友。其他kap 我kāng 款ù 庄kha 學校來--ê，大概有特別訓練--過，in bē 講pháiⁿ 聽話，講「國語」也無我這款

「土腔」，liān in mā 看我無上目。我透早送報紙、煮糜食，上課、顧圖書館，tshun--ê 時間就是讀冊，成績當然是一tó--ê。

Hit 時ê 省中是男女分校，góan 學校有高中kap 初中部，無 tsa-bó 學生，俗稱「和尚學校」，kap 省女ê「尼姑學校」tú 好對比giàn 仙糕。我是工讀生，顧圖書館，hit 3 年ê 時間我kā 館內所有文學ê 冊讀了了，也立志beh 做文學家。照小說來看，文學家lóng 有人thang 戀愛，無這款對象kap 經驗，beh án-tsóaⁿ 寫文學？學校內相tsiok 久，tsiah 注意著1 個少年ê tsa-bó 老師，tú ùi 師大出業，頭1 年來學校教「物理」。一般寫小說--ê lóng 會 kā i 戀愛ê 對象寫gah jōa súi tú jōa súi，bē 輸世間美女lóng hō 小說家phāⁿ--去a le，我mā 想beh án-ni tsò^a，m̄-koh 天良講，hit 個老師是khah 青春少年niâ，講súi bái 是kap 別人做比phēng --ê，若kap góan 庄kha 姑娘á 比--起來，i 生做幼秀、sán-thio koh 白，當然算是美人，若kap 其他都市人比，我也無人thang 比，就m̄知--a。

頭pái 對i 有khah 深ê 印象是tī 圖書館，tú 開學，課外活動時間，我ka-tī bih tī 圖書館讀冊，讀『屠格涅夫』ê『獵人日記』，看gah tng sòa-phah，hiông- hiông 有人講：

『我要借這本書！』是真優雅、標準ê「國語」。

我真續嘴就用半台語應講：「『借書證』hō 我登記--一下。」
Giáh 頭1看，是1個20 thóng ê 小姐，1時suah 有tām-pòh-á 緊張。

I phah 開Hando'baguh tshiau kui 晡久，講：

『糟了，我忘了帶借書證！』

我講：「若無證件，我bē sai 借--你。」

『這、這樣啊？』I suah 用sai-nai 軟kô-kô ê 聲講：『可是我今天需要這本書 做準備，怎麼辦呢？』

我看冊名，是1本物理ê 冊：「學校規定--ê，我mā 無法tō。」

『我叫林美純，是學校的老師。』

「我知影--la。」學校無tsa-bó 學生，當然知影i 是老師。

『你怎麼知道人家的名字？』Bē 輸teh kap 我戀愛ê 氣口。

「我知影你是老師niâ--la。」

「你ná 會lóng 講台語？」

哭iau，hut kui-po，tang-sî-á i 會hiáu 講台語。我應講：

『我講國語不標準，會被人家笑。』換我講「國語」。

「Khah tsiáp 講，khuaⁿ-khuaⁿ-á 學，就會標準--la。」I 講：
「我mā 練tsiok 久tsiah 講會好勢--ê。」

想bē到i講台語mā tsiah好聽，若m̄是i有講台語，我liáh準是外省--ê。

「你leh看siáⁿ-mih冊？」I koh m̄願走ê款。

我kā冊tu hō看，i péng-péng--le，講：

「這款文學ê冊，你kám看有？」

我感覺受著侮辱，真憤慨，就kā冊架á頂ê冊1本1本講hō聽，ùi蘇聯ê『托爾斯泰、高爾基、契苛夫、杜斯妥也夫斯基』一直講到西方ê『福樓拜、齊克果』，講inê著作kap故事大概，i真tsim-tsiok聽，無kā我插話，1講講半點鐘，beh下課--a，i講：

「真趣味，我是讀物理--ê，m̄-bat看過文學ê課外書，有êngkoh來聽你講，你mā會sái紹介1kóa冊hō我讀。」

I beh離開，我kā叫：「老師，你beh借ê冊無thèh！」

「我無tsah證件，另工tsiah借。」

「用我ê證件借，算我借--你ê。」

He是我初二tú開學êtāi-tsi，翻tng工頭節上物理課，tsiah知就是我ê物理老師。我頭lê-lêm敢看--i，kan-taⁿ聽i用無台灣腔、真好聽ê「國語」teh講話，講siáⁿ-mih我lóng聽bē入腦，kui心肝lóngteh siàu想kap i戀愛êhām眠。Hit時ê初中，一年--ê有「博物」kap「生理衛生」，升二年tsiah有物理、化學，lóng

是我頭疼ê課，比較上我khah愛英文、「國文」、數學、歷史、地理。

Hit工下課，班長huah『敬禮』了，i行óa來後排我身邊，看我校服繡ê名，講：

『莊安田同學，書還你，謝謝！』Sīm--l下koh細聲用台語講：「你上課ná會頭lóng lê-lê？我tī烏枋寫siáⁿ你kám有leh看？」

我面燒燒，大概有紅--起來，kan-taⁿ講：『老師，對不起！』

老師走了後，坐我邊--a ê趙學修笑我講「tiām-tiām食3碗公」，想bē到這個庄kha-sông kap新來ê súi老師有熟sāi。我趕緊說明講：是kā我借冊niâ，無關無係。趙學修koh笑我講莊安田，安分做1個庄kha作田人就好，m̄ thang「iau狗siàu想豬肝骨」『癩蛤蟆想喝天鵝屁』。

Góan hit班差不多有三分之一是外省學生，in制服lóng穿「Lóng--ê」，siáⁿ-mih「太子lóng（龍）、Tha-khu-lóng」，摸--起來軟pháng-pháng，熨gah tshio- tshio koh有sùn；學生帽á mā áu gah翹翹，ná西部--ê；皮鞋底釘釘á，行路ê時khìh-khìh-khiák-khiák；冊揸á帶làu長長，khàm布kohliu-liu鬚鬚。齧頭真tsē。In真gâu phah籃球、做儀隊……表演性--ê lóng in ê風

頭，成績 mā lóng bē bái，m̄-koh 就是考試 bē 贏--我，對我真『不爽』。我 kap in 無 leh 相交 tshap，一--來，是我自卑；二--來，我若講「國語」會緊張，thih-thih-thùh-thùh。講--來 mā 怪奇，我 tī 國民學校是全校演講比賽 thèh 冠軍--ê，當然是用「台灣國語」，kui 校 lóng án-ni，也 bē 感覺有 siáⁿ kò-iūⁿ，來到台中 suah 變 é-káu。外省同學 lóng 會 hiáu 講台語，mā 講 gah 真 liàn-túg，親像趙學修 án-ni，in 普通時 lóng 講「國語」，若講台語，就是 beh kā 我 躑躅 tsiah 用--ê。別 ê 本省同學 koh kap in 處了 bē bái，kan-taⁿ 我 kò in 怨 niá，tse kap 我 ê 成績 siuⁿ 好 mā 有 l kóa-á 關係。

Koh 來差不多 kiàn làng 1、2 工，老師 lóng 會 tī 放學後，來圖書館 tshōe 我開 講 順續借冊。我 kā i 推薦 l kóa ka-tī 讀了 感覺好看 ê 小說，先 kā 故事 大概 講 hō 聽，i lóng 笑 bi-bi 注神聽我講古，有一 pái，i 講自讀高中了後，就罕得講台語--a，kap 我講台語 感覺真歡喜。我講全校上課會講台語 ê 先生 kan-taⁿ 音樂老師，i 是師大音樂系--ê，會教 góan 課本無 ê 台語歌，親像「1 隻鳥 á háu-tsiù-tsiù」、「望你早歸」、「春風歌聲」à óng 是我愛唱 ê 歌。I 講 tsia-ê 歌 i mā 會 hiáu 唱，就 細聲唱 hō 我聽，我 mā 細聲和 leh 唱，koh 是用音樂老師教 ê 第二部，góan 2 人唱 gah m̄ 知暗，一直到學校 ê 小使 á（工友）來講 beh 關門，iáu m̄ 甘煞。

老師問我食飯án-tsóaⁿ處理，我講ka-tī煮，i講無tshái i大人大種--a，khah輸我這個gín-á，i lóng pīn-tōaⁿ煮，食外口。我心肝內ngáih-ngiòh-ngáih-giòh，無歡喜 i kā我當做gín-á看待，我是kā i當做戀愛ê對象。Hit暗，i請我去食堂食飯，he是我食gah hiah大漢頭kái去餐廳。1人1盤炒飯配1碗湯，我食gah盤á底看天，i kā食tshun 1半--ê mā hō我食，到這時，我ká-ná iáu會記得肉絲炒飯ê氣味。

林老師講我是i tī台中孤1個朋友，i高雄人，高中讀北女，大學考師大，lóng tī台北。出業了後，Góan校長kap in老pē有熟sāi，tsiah會來這間學校教冊。對i來講，tsia算是地頭生疏，m̄ bat半人。Tòa宿舍ê老師tsa-po--ê khah tsē，kap i無熟sāi m̄敢去tshōe--人。食暗i lóng會tshōe我做夥，有tang時á i買菜來góan學寮，góan tàu-tīn料理；也bat去iê宿舍煮，tī hia我頭pái lim著Ka-pi，tsiah知苦苦，無像我想--ê hiah好lim。I真gâu péng變飲料，酸甘甜ê果汁講是『蛋蜜汁』，也有澀澀ê茶，無台中時行ê「羅氏秋水茶」hiah好lim，m̄-koh kap i做夥lim，另外有1種滋味，親像我hit時ê心情，酸酸、澀澀、甜甜。食飽，就同齊洗碗盤，ná洗ná合唱歌，我真希望時間ti hia堅凍，若到8點，i就會趕我去讀冊，講我若成績無好，i就無beh kap我好--a。

我普通時lóng讀冊、做作業到11點，翻tng工5點我tiòh-ài起來送報紙，m敢siuⁿ晏暈。幾nā pái我倒tī眠床頂，暈lóng bē去，頭殼內全是林美純ê形影，tī hit時，i m是我ê老師，是愛人，我kā攬ân-ân，有時也會kā i ê衫褲褪掉，m-koh ták pái kā i ê頂衫褪了，我就醒--來；1個月有幾nā暗是tâm -tâm 黏黏、無眠ê暝。

拜6 kap禮拜是我上艱苦ê日子，i會tng去高雄，我就kui工有體無神魂，做無khang-khòe。本底，我ka-tī訂禮拜日是寫稿ê日。我tī校刊寫新詩、散文，有時為趁稿費，mā會tī報紙副刊投稿，大華晚報bat刊過我4、5篇文章，稿費無kòan，我mā一直leh寫笑話投『讀者文摘』，若採用，無幾字ê笑話，稿費四百外kho。我bat好運刊過1 pái，是講電視廣告『生生白皮鞋來了，各色各樣都有』ê笑話，hit時四百kho是我1個月ê生活費。我mā bat寫過1篇討論『卡謬』ê小說「異鄉人」ê論文，投稿了後，報紙ê編輯無相信我是初中生，hit時，tú好有1個叫「首仙仙」ê女初中生發生意外，i beh死ê時，身邊teh看ê冊是「王尚義」ê『野鴿子的黃昏』引起社會議論，mā有出版1本冊叫「首仙仙日記」。編輯tsiah寫phue kā我講相信我是初中

生，禮拜日就刊我hit 篇文章出來，koh 特別註明講是「天才少年」寫--ê。

拜一tú 放學，老師準時來圖書館，講有tsah in a 母煮ê 好食物，愛我khah 緊關門thang 去in 宿舍食。食飽了後，我kā 刊我文章ê「中央日報副刊」théh hō i 看。老師tsiok 歡喜，hiông-hiông óa 來kā 我tsim 1 下，講無枉費i 惜--我。老師是 tsim 我ê 嘴phóe，我suah kui 身軀起生理反應，ka-tī 感覺tsiok 卑鄙、thái-ko。老師講m̄-bat kap 名作家約會、看電影、séh 街--過，問我kám 會tàng hō i 這個小小ê 物理老師這款ê 榮光。Hit 暝，i 特別允準我免hiah 早tng 去做作業，請我去看電影。Góan 本底是beh 去看1 齣韓國ê 愛情文藝片，叫做「有愛」，女主角ká-ná 叫做「南貞淫」，老師講是i 真欣賞ê 演員。去到「豐中戲院」，tsiah 知tú 下片，換1 齣日本片「風林火山」。Góan 決定無beh 看電影，去台中公園散步、kò 船á。老師行tī 我身軀邊，1 陣phang 味一直鑽入我心肝，有時過車路，i 會牽我ê 手。行入公園ê 時，路燈暗暗，椅á 頂愛人á 雙雙對對，i 開始唱歌，曲調輕鬆、活潑，我問i 唱這 tè siáⁿ-mih 歌，i 講是新學--ê，叫做「青春謠」，曲盤是吳晉淮kap 林英美對唱-- ê。這2 個是i 上kah 意ê 歌星，罕得合作。

當場i kā 歌詞念hō 我聽，教我唱，tī 月光暝ê 公園內，góan 1 遍
koh 1 遍練唱「青春謠」：

(男) 日落黃昏日頭暗

思念妹妹你1人

真情實意對你送

青春百花phang

怎樣m̄知góan 輕重

hō góan 不時心茫茫

妹妹--希望你lán 達成鴛鴦夢

青春花開戀花叢

含露ê 花有夠phang

(女) 日--來思想夜眠夢

思念哥哥你1人

心神為你jû-tsháng-tsháng

心頭彈tin-tang

怎樣m̄知gún 心痛

hō gún 不時心bē 鬆

哥哥--望你thiàⁿ-thàng

達成gún 希望

好花tng 開色tng 紅

m̄ thang hō 花kan-taⁿ phang

(男) 澄清月色照溪邊

(女) 秋天ê 月也真圓

(女) 純情熱愛好情意 青春初戀味

(男) 蝴蝶惜花賞花枝 保護花蕊bē 離枝

(合) 哥哥-- (妹妹--) m̄ thang bōe 記

約束ê tai-tsi

情花開tī 戀花枝

歡喜快樂青春期

快樂ê 日子leh 過khah 緊，liam-mi 就期中考試--a，我上煩惱--ê 是物理。我kap 老師真熟--a，m̄-koh 上i ê 課我猶原無法tō 專心，班--ê 有人宣傳講我kap 物理老師有曖昧。我歡喜koh 氣，氣in kā 老師講gah hiah phaiⁿ 聽。我早就認定，老師就親像i ê 名án-ni，美麗koh 清純。我bē 堪得i ê 名hō 人thún 踏。學生leh 講男女 ê tai-tsi lóng 是講ù 性關係--去，我bat 爲著一個叫黃台生ê

同學講林老師是穿 粉紅á 色ê 內褲，1 時擋 bē tiâu，sōan i 「kàn-lín-niâ」，尾--a kap i 相招去便所邊釘孤支。考物理ê 時，考卷分--落來，有幾nā 條我 bē hiáu 寫，別人 lóng teh 『作弊』抄來抄去，我 m̄ 敢，mā 無人 beh hō 我抄。交考卷ê 時，我 m̄ 敢看老師，緊走出去教室。

自考試了，老師幾nā 工無來圖書館，我知影是 ka-tī 無認真，考 siuⁿ báí，i 有先 kā 我 phín--過，講我若成績無好，就無 beh koh kap 我好。我也 m̄ 敢怨嘆--i，想是 ták 暗想--i，m̄-koh kan-taⁿ 望看後 pái 會考 khah 好，老師就會原諒--我。我 khē 真 tsē 時間 leh 讀物理，有時讀 bē 落--去，就 tī 頭殼內暗唱 hit tè 「青春謠」，歌詞 kap Melody lóng 唱 gah tsiok 熟，he 是我難忘ê 暗暝。

真 tsē 同學無愛上音樂課，講考高中也無考這門，籃球校隊 lóng 會請公假去 phah 球，我真愛聽音樂老師講歌 kap 教 góan 樂理。這個老師叫吳進德，人生做真 sán，面--ê koh 留嘴鬚，有藝術家ê 氣質，i 講音樂是心靈ê 糧食，考試無重要，會 hiáu 欣賞 音樂 tsiah 應該。I 無照課本ê 歌教，lóng 教各國ê 民歌 Folk song，教上 tsē--ê 是台灣歌。外省同學 bat 吵講台語歌聽無，老師講歌詞聽無 mā 會 sái 欣賞歌曲，做1 個 台灣人真福氣，有 tsē-tsē 先輩者替台灣留落來真 súi ê 歌曲。這節i 教 góan 唱 「思念故

鄉」，先說明作曲者楊三郎寫這tè曲ê背景。講原名是「戰火燒馬來」，1個話劇ê主題歌，歌詞有責備日本政府liáh人去南洋做兵ê意思，m̄知siáⁿ原因變做禁歌，尾--a周添旺改歌詞，變「思念故鄉」，就會sái唱--a。我真愛唱這tè歌，老師1遍koh 1遍彈Piano伴奏，我lóng唱tsiok大聲。下課，同學走了，我m̄甘離開，坐leh聽老師彈琴。彈幾nātè曲，lóng是外國輕快êFolk song，我tòeleh哼，哼1khùn了後，我tsiah發現我leh唱「青春謠」，tsim-tsiok聽，無m̄tiòh，老師也teh彈「青春謠」，我suah感覺怪怪。

過無jōa久，學校內就有風聲傳--出來，講林美純老師kap音樂老師teh戀愛，起先是趙學修kā我ge講：「Lín相好--ê去hō 1隻鳥á háu-tsiù-tsiù搶--去a。」He是同學keng-thé音樂老師ê外號。聽bóng聽，這款êng-á話真tsē，信mā信bē了。愈來suah愈tsē人leh會，我有tām-pòh-á beh信--a，就是顧戀愛tsiah會罕得koh來圖書館，話講倒tng--來，in 2人身份、年歲相當，koh pîⁿ-pîⁿ是師範大學ê校友，mā有影有sù配。心內án-ni想，iáu是心情jù-tsháng-tsháng，我早就hō林老師迷gah無藥thang醫--a，食到hiah大漢，無1個tsa-bó--ê像i kap我hiah親近，koh是優雅ê都市人、智識姑娘。

5 點半，差不多無人會來借、還冊--a，我kā 門鎖--起來，想講i iáu 是無來，經過音樂教室，內面iáu 有人teh 彈琴，門iám--le niâ，我iáu 未(bōe)ùi 門縫看內底就知是音樂老師kap 林美純tī hia；門縫流--出來ê 音樂是「青春謠」。我知--a，in 原先就熟sāi，tsiah 會2 個lóng 愛唱這tè 歌。本來輕鬆、活潑ê 歌曲，in 合唱ê 歌聲鑽入我心內，suah 變做悲傷、絕望ê 歌。我óá tī 門邊目屎流目屎滴，想beh 離開koh m̄ 甘、m̄ 願。

我tú teh 洗菜beh 煮，林老師無tiuⁿ 無tī 走--來，i 講原先beh 去圖書館tshōe --我，有tāi-tsi 誤--著，siuⁿ 晏去，我關門--a，m̄-tsiah 會來學寮。我用冷冷ê 口氣kap i 應答，i 問講是m̄ 是teh 怪i 最近無tshap--我。我tiam-tiām，i 講我本底 成績lóng 是全班第一名，ná 會這pái 物理考hiah bái，i 想講mài siuⁿ tsiáp 攪 擾--我，hō 我安心讀冊，當做處罰，mā 是爲我好--ê，叫我m̄ thang án-ni gín-á 性，liòh-liòh--a 就siūⁿ 氣。我講ka-tī 考bái hō 老師處罰是應該--ê，無 leh 氣tse。尾--a 我tsiah 問起i kap 吳老師ê tāi-tsi，怪i 無應該騙我講全台中孤 我1 個是i ê 好朋友，i kap 吳老師早就是男女朋友--a。

「你teh 氣tse--σ？」林老師講：「你誤會--a la！」

「全校lóng 知影你kap 音樂老師leh 行，koh 講我誤會！」

「Tse……我m̄是講tse--la！」I想想--le講：「好，老師kā你講清楚，我有影kap吳老師leh戀愛，m̄-koh是這tsām-á tsiah熟sāi--ê，tse mā是你ê關係 tsiah牽--來ê。」

「Kap我有關係？」

「你bat kā我講i愛教lín台灣歌，góan老pē khah早就是做樂師--ê，本底我嫌i lóng leh奏台語歌，真sông，來到這間學校tú著你，kap你講台語、唱台語歌，我感覺khah早對台語歌、台灣話有無正確ê看法，有l pái，beh tng去宿舍tú著吳老師，就請教i有關台語歌ê問題，i真詳細講hō我聽，我感覺kap i真有話講、會投機，就tiāⁿ-tiāⁿ做夥，m̄知án-tsóaⁿ，góan tsiah開始戀愛--起來。」

I kā我講吳老師是l個熱情、善良、有正義感koh有真kôanê音樂才情ê人，i真愛--i，對方mā kāng款對i專情實意，請我為in 2個歡喜。我哭--出來，講我mā真欣賞吳老師，m̄-koh i是我ê『情敵』，我愛林老師。I聽著我講ê話，kā我攬ân ân，講i mā真愛--我，m̄-koh m̄是hit款愛，我iáu細漢，he是大人ê愛，日後大漢，會tú著親像i kap吳老師án-ni ê愛情，這時tióh-ài好好á讀冊。我知影，我lóng知影，就是無法tō忍受絕望，烏烏暗暗，一直lak--落，無人會tàng伸kha出手kā我救--l下。

我kā學校辭去圖書館ê工讀生khang-khòe；若坐tī hia就無法tō無去想著林老師。3頓食m̄知味，bat聽人講失戀真艱苦，我感覺he算是幸福--ê，上無，i有戀--過，我siáⁿ-mih lóng無，也leh kap人失戀。課業對我來講，無siáⁿ意義，成績自然一直差--去，有時頭殼內也會浮出「青春謠」，m̄-koh suah變慢調ê歌，林英美、吳晉淮suah變林美純kap吳進德ê對唱；林英美、林美純；吳晉淮、吳進德，tse kám m̄是天生1對--le？我有siáⁿ thang怨嘆？應該祝福--in？

Tī beh óa學期尾ê時，hiông-hiông講吳老師hō人liáh--去a，講i思想有問題。有學生ê家長是安全單位--ê，聽學生講吳老師上音樂課lóng愛教台語歌、講政府ê pháíⁿ話，tse明明若m̄是「共匪」就是「台獨」。透早tī宿舍，3、4個穿便衣--ê kā吳老師押--去，通知校長講『可能需要再聘請新的音樂老師』。林老師有去 tshōe 校長，校長叫i m̄ thang 問吳老師ê tāi-tsi，若無，liān 林老師都會牽拖--落去。林老師bē死心，koh si-kòe 探聽，校長感覺tāi-tsi嚴重，i kap 林老師 in 老pē是好朋友，緊叫i 來kā tsa-bó-kiáⁿ tshōa tng--去。

林老師beh離開hit工，專工來tshōe--我，講i是暫時請假，無jōa久會koh tng 來教冊，huan 咐我好好認真讀，有êng就寫文

章，若tī報紙副刊發表，i就會看--著，會sái kā人展寶講這個作家是i上愛ê學生。Beh走hit時，sai-nai ko-tsiâⁿ in a 爸用Harmonica kā góan 伴奏，góan 2 個正式對唱hit tè「青春謠」。老紳仕型ê a 伯試幾nā個音階，góan lóng 唱bē起，suah無愛koh kā góan 伴奏。

升初三ê時，我ng望林老師會koh來教góan物理，suah換1個新ê tsa-po 老師，省中初中部到góan hit 屆就煞，koh來就kan-taⁿ有高中部niâ。我kap林老師也就m̄-bat koh再見面。

【Suah】

這篇原本是台語世界雜誌約稿寫--ê，發表用「Asapuluh Jisiau」ê筆名，刊tī台語世界雜誌第14期。